

**ZERBITZUAK ESKAINTZEAGATIKO
PREZIO PUBLIKOEN ORDENANTZA
ARAUTZAILEAREN 1.ERANSKINA**

**ANEXO Nº1 DE LA ORDENANZA
REGULADORA DE LOS PRECIOS
PUBLICOS POR PRESTACION DE
SERVICIOS**

**UDAL EUSKALTEGIAREN ZERBITZUAK
SERVICIOS DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL**

I. TARIFAK.

A EPIGRAFEA) TARIFA OROKORRAK

- Urte osoko ikastaro bakoitzak 1,17 euro/orduko
- Udako ikastaro bakoitzeko 1,17 euro/orduko
- Urte osoko ikastaroen materiala 17,32 euro/ ikasturtea
- Udako ikastaroen materiala 5,10 euro/ ikasturtea

Autoikaskuntza gela:

Aurrez-aurreko ikastaroak euskaltegian edo euskaltegitik kanpo:

- Ikastaro bakoitzeko 1,55 euro/orduko
- Materiala: 17,32 euro/ikasturtea

AURREMATRIKULA:

Aurre-matrikulazio epealdian zehar hurrengo ikasturteko matrikula egiten duten ikasleek %25eko deskontuen onura izando dute matrikularen zenbatekoan..

II.- TARIFAK APLIKATZEKO ARAUAK.

1. Ordaintzeko era

1.1.- Goian aipatutako tarifak bere osotasunean ordaindu beharko dira matrikula egiterakoan. Ikastaroa hasi eta gero alta emanez gero, matrikula eta materialaren zenbatekoa dagozkion ordu lektiboen arabera kalkulatu da.

1.2.- Neguko ikastaroetan ikasleak 2 zatitan ordaintzeko aukera izango du, hau da, (1º zatian matrikularen %50a gehi materialari dagokion kostea eta 2. zatian matrikularen beste %50a). Lehenengo zatia matrikula egiterakoan, euskaltegiak emango dion kontuan dagozkion kopurua ingresatu eta bankuko ordainagiria euskaltegian aurkeztu beharko du matrikula burutzeko. Bigarren ordainketa, bankutik helbideratuko

I.- TARIFAS.

EPIGRAFE A) TARIFAS GENERALES

- Por cada curso anual 1,17 euros/hora
- Por cada curso de verano 1,17 euros/hora
- Por material curso anual 17,32 euros/curso
- Por material curso de verano 5,10 euros/curso

Aula de autoaprendizaje:

Cursos presenciales en el centro y desde fuera del centro:

- Por curso escolar 1,55 euros/hora
- Por material: 17,32 euros/curso

PREMATRICULA:

El alumnado que formalice la matrícula del siguiente curso durante el periodo de prematriculación, se beneficiará de un descuento del 25 por 100 sobre el importe de la matrícula.

II.- NORMAS DE APLICACION DE LAS TARIFAS

1.- Forma de pago

1.1. Las tarifas arriba señaladas deberán abonarse en su totalidad en el momento de la formalización de la pertinente matrícula. Si se dieran de alta una vez comenzado el curso, el importe de la matrícula y el material será calculado en base a las horas lectivas que le correspondan.

1.2. Las tarifas correspondientes al curso anual podrán abonarse en dos plazos es decir, (el 50% de la matrícula más el coste del material en el 1º plazo y el 50% restante en el 2º plazo). El primero de ellos se ingresará en la cuenta bancaria del euskaltegi que se señale al efecto y el justificante de este pago deberá entregarse en las oficinas del Centro para la formalización de la matrícula. El segundo pago se tramitará mediante domiciliación

da, horretarako ikasleak matrikula egiterakoan emango zaion fitxa bete beharko du bere kontu zenbakia adieraziz, bertatik, azaroaren bukaeran dagokion diru kopurua deskontatuko zaio.

Matrikula, dagokion ordainketa ziurtagiria aurkeztutakoan burututa geratuko da.

1.3.- Ikasturtea hasi eta 10 egunetara edota ikastaro trinkoa hasi eta 3 egunetara, Udal Euskaltegiko bulegoetan idatziz eskatuz gero, ordaindutakoa itzuliko da. Betiere, klaseetara ez etortzea dagokion ziurtagiriez frogatuz eta hurrengo arrazoiegaitik izanik:

- ❖ Gaixotasun larria (norberarena edo 1go mailako senide batena)
- ❖ Beste udalerrri batera, lan edo bizileku aldatuta.

1.4.- Matrikula egiterakoan tarifak ordaindu eta gero, talderik sortuko ez balitz ordaindutako zenbatekoa itzuliko da.

2.- Zerga egitatea Udal Euskaltegiaren ikastaroak eta ikastaro horietarako materialaren fotokopiak ematea da; ordaindu behar duena adin txikikoa bada, bere lege ordezkariak ordaindu beharko du inskripzioa formalizatzean; zerbitzua eskatzen duena talde, elkarte edo erakundea, publikoa edo pribatua eta taldekide elkarkide edo langileentzat eskatu badu, eskatzaileak ordaindu beharko du.

3.- Famili unitate bakarrek kide bat baino gehiago matrikulatu bada, ondoko deskontuak aplikatuko zaizkio matrikularen zenbatekoari:

- Famili unitateko 2. kidea: %20ko deskontua.
- Famili unitateko 3 kidea: %30eko deskontua.

Famili unitate naturala izango da ezkonkideek osatutakoa edo harreman iraunkorrek beste formula bat. Eskonkideen formularen antzekoa, eta errentaren aitopenerako familia unitatean sarturiko seme-alabak.

Matrikularen deskontuak jaso ahal izateko eskabideak behar bezela bete behar dira eta kasuan kasuko ziurtagiriekin batera Udal Euskaltegiaren bulegoan aurkeztu beharko dira matrikula egiterakoan.

bancaria, para lo que el alumno deberá cumplimentar el documento que se le entregará en el Centro en el que señalará la cuenta de la que descontar el importe correspondiente a finales del mes de noviembre.

La matrícula quedará formalizada con el pago del recibo correspondiente.

1.3. Únicamente se devolverá el importe de la matrícula en aquellos casos en que solicitado mediante escrito entregado en las oficinas del Euskaltegi Municipal antes de los 10 días naturales del curso, 3 días en el caso de los intensivos, se demuestre con los debidos justificantes la imposibilidad de asistir a clase por razones de:

- ❖ Enfermedad grave (propia o familiar de primer grado)
- ❖ Traslado de residencia o trabajo a otro municipio.

1.4. Una vez formalizada y abonada la matrícula, en caso de no constituirse grupo se procederá a la devolución de la misma.

2.- Constituyendo el hecho imponible la prestación de servicios de impartición de cursos por el Euskaltegi Municipal así como la entrega de material de fotocopias para los mismos; en el caso de que el obligado al pago fuera menor de edad, la obligación de contribuir corresponderá a su representante legal en el momento de formalizar la matrícula; en el caso de que el solicitante del servicio sea una agrupación, asociación o entidad, tanto pública como privada, para sus miembros, asociados o trabajadores, el solicitante será el obligado al pago.

3.- En el caso de que se matricule más de un miembro que conviva dentro la misma unidad familiar se aplicarán los siguientes descuentos sobre el importe de la matrícula:

- 2º miembro de la unidad familiar: descuento del 20%
- 3º miembro de la unidad familiar: descuento del 30%.

Se entenderá por unidad familiar natural, la compuesta por el matrimonio u otra formula de relación permanente, análoga a la conyugal, e hijos incluidos en la unidad familiar a efectos de la declaración de la renta.

Las solicitudes para poder acceder a estos descuentos de matrícula, debidamente cumplimentadas y junto con los documentos acreditativos correspondientes se presentarán en la oficina del Euskaltegi Municipal en el momento de la formalización de la matrícula.

4.- Ikasturte batean tasak zorretan uzten badira, hauek ordaindu arte ez da zerbitzurik emango eta ez da matrikulazio berririk onartuko

4.- La existencia de tasas impagadas determinará la imposibilidad de acceder a una nueva prestación del servicio mientras dura aquella situación, no admitiéndose al efecto nuevas matriculaciones para el obligado al pago de la deuda.

B) EPIGRAFA: LANGABEENTZAKO EUSKARA KLASEAK

EPIGRAFE B): CURSOS DE EUSKERA PARA PERSONAS DESEMPLEADAS

I.-TARIFAK

I.- TARIFAS

* Euskara ikastaroak legezko langabezia-egoeran dauden pertsonentzat: 20,00 euro.:

* Cursos de euskera para personas en situación legal de desempleo: 20,00 euros

II.- EZARTZEKO ARAUAK

II.- NORMAS DE APLICACIÓN

* Eskakizunak:

- Udalerriari erroldatuta egotea
- Legezko langabezia-egoeran, gutxienez urtebetez, inskribaturik izatearen egiaztatzea.

* Requisitos:

- Empadronamiento en el municipio.
- Acreditación documental de inscripción como persona en situación legal de desempleo por un periodo mínimo de 1 año.

* Pertsona hauek 2, 3 edo 4 eguneko ikastaro orokorretan sartuko dira.

* Estas personas se integrarán en los cursos generales de 2, 3 o 4 días.

* 10 falta jarraitu arrazoitu gabe egin duenari automatikoki baja emango zaio.

* 10 faltas continuadas sin justificar causarán baja automática.

* Langabeia lan-merkatuan sartu bada, edo prestakuntza-ikastaro batera joan beharra balu, klaseak on-line edo bateragarria litzatekeen beste ordutegian/moduluan hartzeko aukera emango zaio.

* Si la persona desempleada se incorpora al mercado laboral, o tuviese que acudir a un curso de formación, se le ofrecerá la opción de impartir clases en la modalidad on-line o en otro horario/módulo que fuese compatible.

* Prezio publiko berezi honen pertsona onuradunak klaseen %90era joan beharko dira, hurrengo ikastaroan baldintza ekonomiko hauek izateko.

* Las personas beneficiarias de este precio público especial deberán asistir al 90% de las clases para poder acceder a las presentes condiciones económicas en el siguiente curso.

* Legezko langabezia-egoeran dauden pertsonentzako prezio publikoa aplikatu ahal izateko, matrikula egiterakoan, gutxienez urtebetez, langabetu gisa inskribaturik egon beharko dira. Hori horrela, matrikula formalizatzean, inguruabar hori agiri bidez egiaztatzea beharko da, langabetu gisa dagoen inskripzio-aldiari buruzko txostena edo ziurtagiria edo antzeko egiaztatzea aurkeztuz.

* Para poder aplicar el precio público para personas en situación legal de desempleo, éstas deberán llevar inscritas como desempleadas un mínimo de 1 año en el momento de realizar la matrícula, debiendo presentar en el momento de formalizar la misma acreditación documental de dicha circunstancia a través de informe o certificado de periodo de inscripción como persona desempleada o documento acreditativo similar.

* Udal euskaltegioko diru-laguntzak emateko Oinarri Arautzaile Berezietan adierazitako laguntzak ez zaizkie prezio publiko honen onuradunei egokituko (2011ko ekainaren 17ko 116. zenbakidun BAO).

C) EPIGRAFEA: ADINEKOENTZAKO EUSKARA KLASEAK

I.- TARIFAK

* Adinekoentzako euskara klaseak:
Ikastaro bakoitzeko: 10,00 euro.

II.- EZARTZEKO ARAUAK

- * Eskakizunak
 - Udalerrian errolatuta egotea
 - 65 urte beteta izatea.
- * Materiala subentzionaturik dago.
- * Programazioa: 2 egun astero / 2 ordu egunero
- * Pertsona hauek berriazko didaktika duen talde berezia osatuko dute.
- * 10 falta jarraitu arrazoitu gabe egin duenari automatikoki baja emango zaio.
- * Klaseetara %90ean ez doanari suposatuko zaio hurrengo ikasturtean aipatutako baldintza ekonomikoen onura ez duela izango.
- * Klaseetara joateagatik eta aprobetxamenduagatik Euskaltegiaren diru-laguntzak ematea arautzen duten Oinarri Berezietan (2011ko ekainaren 17ko 116. zenbakidun BAO) adierazitako laguntzak kolektibo honi ez dagozkie.

D) EPIGRAFEA: DIRU-SARRERAK BERMATZEKO ERRENTA JASOTZEN DUTEN PERTSONENTZAKO EUSKARA-IKASTAROAK

I.- TARIFAK

- Diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzen duten pertsonentzako euskara-ikastaroak:
 - Ikastaro bakoitzeko: 5,00 euro

* A los beneficiarios del presente precio público no les corresponderán las ayudas señaladas en las Bases Reguladoras Específicas para la concesión de subvenciones del Euskaltegi municipal (B.O.B, nº116, de 17 de junio de 2011)

EPIGRAFE C): CURSOS DE EUSKERA PARA PERSONAS MAYORES

I.- TARIFAS

* Cursos de euskera para personas mayores:
Por cada curso: 10,00 euros

II.- NORMAS DE APLICACIÓN

- * Requisitos
 - Empadronamiento en el municipio.
 - Tener cumplidos 65 años.
- * El material está subvencionado.
- * Programación: 2 días a la semana / 2 horas al día
- * Estas personas formarán un grupo especial con una didáctica específica.
- * 10 faltas continuadas sin justificar causaran baja automática.
- * La no asistencia al 90% de las clases supone que el siguiente curso no podrá beneficiarse de las condiciones económicas señaladas.
- * A este colectivo no le corresponde las ayudas señaladas en las Bases Reguladoras Específicas para la concesión de subvenciones del Euskaltegi (B.O.B, nº 116, de 17 de junio de 2011) por asistencia y aprovechamiento de las clases.

EPIGRAFE D): CURSOS DE EUSKERA PARA PERSONAS PERCEPTORAS DE LA RENTA DE GARANTÍA DE INGRESOS

I.- TARIFAS

- Cursos de euskera para personas perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI):
 - Por cada curso: 5,00 euros

II.- EZARTZEKO ARAUAK

- Eskakizunak:

- Udalerrian errolatuta egotea
- Diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzea
- Pertsona hauek 2, 3 edo 4 eguneko ikastaro orokorretan sartuko dira.
- 10 falta jarraitu arrazoitu gabe egin duenari automatikoki baja emango zaio.
- Prezio publiko berezi honen pertsona onuradunak klaseen %90era joan beharko dira, hurrengo ikastaroan baldintza ekonomiko hauek izateko.
- Ikastaroa prezio publikoaren truke jaso ahal izateko, onuradunak, matrikula egitera doanean, diru-sarrerak bermatzeko errentaren hartzaila dela adierazi beharko du eta adierazitakoa Galdakako Udaleko Gizarte Ongizate, Tokiko Garapen eta Enplegu Sailak duen *Lanbideren* informazioan egiaztatzeko baimena emango du edo egiaztagiria bidez justifikatuko du. Hala ere, baliteke Erakunde Autonomoak, behar izanez gero, adierazitako egoera egiaztatzeko bestelako dokumentuak eskatzea.
- Udal euskaltegiko diru-laguntzak emateko Oinarri Arautzaile Berezietan adierazitako laguntzak ez zaizkie prezio publiko honen onuradunei egokituko (2011ko ekainaren 17ko 116. zenbakidun BAO).

LANGABETU, ADINEKO PERTSONA ETA DIRU-SARRERAK BERMATZEKO ERRENTA JASOTZEN DUTENENTZAKO IKASTAROEN APLIKAZIO-ARAU ERKIDEAK

1. Matrikula edo materialaren kontzeptuan, ordainketa bakarria egingo da, banku helbideratze bidez.
2. Diru-sarrera formalizatu ondoren eta ikasleak baja ematea eskatuko balu, zenbateko hori klaseak hasi ez balira soilik itzuli behar izango da.
3. Eskabideak plazak baino gehiago izateagatik plazarik lortu ez dutenak itxaron zerrendan geratuko dira eta ondoren, plaza hutsik balego, inskripzio-ordenaren arabera deituko zaie.

II.- NORMAS DE APLICACIÓN

- Requisitos

- Empadronamiento en el municipio.
- Percibir la Renta de Garantía de Ingresos (RGI)
- Estas personas se integrarán en los cursos generales de 2, 3 o 4 días.
- 10 faltas continuadas sin justificar causarán baja automática.
- Las personas beneficiarias de este precio público especial deberán asistir al 90% de las clases para poder acceder a las presentes condiciones económicas en el siguiente curso.
- Para poder aplicar el precio público la persona solicitante deberá manifestar que es perceptora de la RGI en el momento de realizar la matrícula y, o bien consentir que lo manifestado sea comprobado con la información de *Lanbide* obrante en el Departamento de Bienestar Social, Desarrollo Local y Empleo del Ayuntamiento de Galdakao; o bien aportar acreditación documental de la circunstancia declarada. Todo ello, sin perjuicio de que el Organismo Autónomo pueda solicitar documentación adicional para la acreditación de tal extremo de estimarse necesario.
- A los beneficiarios del presente precio público no les corresponderán las ayudas señaladas en las Bases Reguladoras Específicas para la concesión de subvenciones del Euskaltegi municipal (B.O.B, nº116, de 17 de junio de 2011).

NORMAS DE APLICACIÓN COMUNES DE LOS CURSOS PARA PERSONAS DESEMPLEADAS, PERSONAS MAYORES Y PERSONAS PERCEPTORAS DE LA RENTA DE GARANTÍA DE INGRESOS.

1. Se realizará un único pago en concepto de matrícula o material, mediante domiciliación bancaria.
2. Una vez formalizado el ingreso y en caso de que el alumno o la alumna solicitase la baja, solo procederá la devolución de dicho importe en el único supuesto de que las clases no se hayan iniciado.
3. Las solicitudes que no obtuvieran plaza porque el número fuera mayor a las plazas ofertadas quedarán en lista de espera y si posteriormente hubiera plazas vacantes, se les llamará por orden de inscripción.

4. Ikasturtea hasi ondoren plaza hutsik balego, alta eman den hilean kuota osorik ordainduko da.

5. Prezio publiko hau ordaindu beharri egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik zerbitzua ematen ez denean, dagokion zenbatekoa itzuliko da.

4. Cuando una vez iniciado el curso existieran vacantes, en el mes de alta se abonará la cuota íntegra.

5. Cuando por causas no imputables a la persona obligada al pago de este precio público no se preste el servicio, se procederá a la devolución del importe correspondiente.

III.- ONESPENAK ETA ALDAKETEN HISTORIA

Onespena Osoko Bilk.	Argitalpena B.E.O.	Indarrean sartu	Aldatutako Atalak
1989.12.29	-----	1990.01.01	Ezarpena
1992.10.27	1992.12.31	1993.01.01	Tarifak
1993.11.02	1993.12.28	1994.01.01	Tarifak
1994.11.02	1994.12.27	1995.01.01	Tarifak
1995.10.19	1995.12.22	1996.01.01	Tarifak
1996.06.18	1996.07.10	1996.07.11	Tarifak
1997.07.10	1997.08.19	1997.08.20	Tarifak
1997.10.29	1997.12.26	1998.01.01	Tarifak
1998.07.14	1998.08.05	1998.06.06	Tarifak
1999.06.09	1999.07.06	1999.07.07	Tarifak
2000.06.29	2000.08.01	2000.08.02	Tarifak
2001.07.26	2001.08.20	2001.08.21	Tarifak
2002.08.05	2002.08.21	2002.08.22	Tarifak eta Ezartzeko Arauak.
2004.07.30	2004.08.12	2004.08.13	Tarifak.
2005.02.25	2005.03.14	2005.03.15	Autoikaskuntza gelaren tarifaren onesp.
2006.06.30	2006.07.11	2006.07.12	Tarifak eta Ezartzeko Arauak

III.- HISTORIAL DE APROBACION Y MODIFICACIONES

Aprobación Pleno	Publicación B.O.B	Entrada en vigor	Artículos Modificados
29.12.1989	-----	01.01.1990	Implantación
27.10.1992	31.12.1992	01.01.1993	Tarifas
02.11.1993	28.12.1993	01.01.1994	Tarifas
02.11.1994	27.12.1994	01.01.1995	Tarifas
19.10.1995	22.12.1995	01.01.1996	Tarifas
18.06.1996	10.07.1996	11.07.1996	Tarifas
10.07.1997	19.08.1997	20.08.1997	Tarifas
29.10.1997	26.12.1997	01.01.1998	Tarifas
14.07.1998	05.08.1998	06.08.1998	Tarifas
09.06.1999	06.07.1999	07.07.1999	Tarifas
29.06.2000	01.08.2000	02.08.2000	Tarifas
26.07.2001	20.08.2001	21.08.2001	Tarifas
05.08.2002	21.08.2002	22.08.2002	Tarifas y Normas de Aplicación.
30.07.2004	12.08.2004	13.08.2004	Tarifas
25.02.2005	14.03.2005	15.03.2005	Aprob.tarifa Aula autoaprendizaje.
30.06.2006	11.07.2006	12.07.2006	Tarifas y Normas de Aplicación.

<u>Onespena</u> <u>Osoko Bilk.</u>	<u>Argitalpena</u> <u>B.E.O.</u>	<u>Indarrean</u> <u>sartu</u>	<u>Aldatutako</u> <u>Atalak</u>	<u>Aprobación</u> <u>Pleno</u>	<u>Publicación</u> <u>B.O.B</u>	<u>Entrada en</u> <u>vigor</u>	<u>Artículos</u> <u>Modificados</u>
2007.05.25	2007.06.08	2007.06.09 eta Ezartzeko	I.Tarifa Arauak II.2	25.05.2007	08.06.2007	09.06.2007	Tarifa I y Normas de Aplicación II.2
2008.07.30	2008.08.14	2008.08.15	Tarifak	30.07.2008	14.08.2008	15.08.2008	Tarifas
2009.07.29	2009.08.11	2009.08.12 Ezartzeko	Tarifak eta Arauak	29.07.2009	11.08.2009	12.08.2009	Tarifas y Normas de Aplicación
2010.07.28	2010.08.09	2010.08.10	Ezartzeko Arauak	28.07.2010	09.08.2010	10.08.2010	Normas de Aplicación
2011.05.18	2011.05.30 Paragrafo berria: "Tarifak murriztea"	2011.05.31	Tarifak.	18.05.2011	30.05.2011	31.05.2011	Tarifas. Nuevo párrafo: "Reducción de Tarifas"
2012.06.28	2012.07.11 Paragrafo berria "Aurrematrikula"	2012.07.12	Tarifak:	28.06.2012	11.07.2012	12.07.2012	Tarifas: Nuevo párrafo: "Prematricula"
2013.06.27	2013.07.04	2013.07.05	Tarifak	27.06.2013	04.07.2013	05.07.2013	Tarifas
2014.06.26	2014.07.08	2014.07.08	Tarifak	26.06.2014	08.07.2014	08.07.02014	Tarifas
2015.10.29	2015.11.6	2015.11.06	Tarifak: B) eta C) Epigrafeen onespina	29.10.2015	06.11.2015	06.11.2015	Tarifas: aprobación Epígrafes B) y C)
2016.05.26	2016.06.07	2016.06.07	A) Epigraf: Aurrematrikula; B)Epigrafea: Tarifak eta Ezartzeko Arauak.	26.05.2016	07.06.2016	07.06.2016	Epigr. A): prematricula; Epigrafe B) Tarifas y Normas de Aplicación
2016.06.30	2016.07.11	2016.07.11	Tarifak: D) Epigrafearen onespina	30.06.2016	11.07.2016	11.07.2016	Tarifas: Aprobación Epígrafe D)

EGINBIDEA

Prezio Publikoen aldaketa hau Udaltzatza Osoak onetsi zuen 2016ko ekainaren 30ean egin zuen ohiko bilkuran, 2016ko uztailaren 11n indarrean sartuz, eta aldatzea edo indargetzea erabakitzen den arte jarraituko du indarrean.

DILIGENCIA

La presente modificación de los Precios Públicos fue aprobada por el Ayuntamiento Pleno en sesión ordinaria celebrada el día 30 de junio de 2016, entrando en vigor el 11 de julio de 2016 y seguirá vigente hasta que se acuerde su modificación o derogación.